

А. В. Чигирь

Минский государственный лингвистически университет, Минск, Беларусь

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТИ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Рассматриваются основные средства выражения эвиденциальности в русском языке. Представлены особенности функционирования маркеров эвиденциальности в текстах российских и белорусских СМИ.

Ключевые слова: эвиденциальность; семантика; русский язык; средства массовой информации.

Несмотря на то, что термин «эвиденциальность» впервые был использован еще в начале 20-го века, данная грамматическая категория долгое время не рассматривалась как универсальная. Впервые независимость данной категории обосновал Роман Якобсон, который в своей статье рассмотрел категорию эвиденциальности на примере русского языка.

Опираясь на распространённый в современной лингвистике подход, разработанный В. А. Плуноном, к семантическому полю эвиденциальности можно отнести маркеры, основной функцией которых является ссылка на источник информации о сообщаемой ситуации. Иными словами, употребляя в своём сообщении эвиденциальный показатель, говорящий поясняет, каким образом он получил сообщаемые сведения [1, с. 338].

Занимаясь исследованием категории эвиденциальности, М. Ю. Григоренко установила, что эвиденциальные маркеры в русском языке представлены лексическими и синтаксическими единицами. Говоря о средствах выражения категории эвиденциальности в русском языке, необходимо упомянуть, что самыми частыми являются лексико-семантические группы глаголов речемыслительной деятельности, глаголы чувственного восприятия и образованные от них деепричастия. Также особенно распространены предикативные наречия, заканчивающиеся на -о, и слова-категории состояния (*ясно, явно, понятно, очевидно*), а также субъектно-авторизирующие средства

и имена существительные. Модальные частицы (*мол, дескать, якобы, де*) и вводно-модальные компоненты в роли маркеров категории эвиденциальности встречаются реже [2, с. 7–16].

Для проведения практического анализа специфики функционирования средств выражения эвиденциальности в русскоязычной прессе были отобраны комментарии и репортажи из новостных интернет-порталов БЕЛТА, Sputnik.by и Известия, приблизительно одинакового объема (прибл. 3500 словоформ для каждого вида текстов), содержащие средства выражения эвиденциальности. Общий корпус отобранного материала на русском языке составил 340 средств выражения категории эвиденциальности.

Проанализировав функционирование маркеров эвиденциальности в текстах белорусских интернет-СМИ, можно отметить, что самым распространёнными из них являются лексико-семантические группы глаголов речемыслительной деятельности, чья относительная частотность в комментариях и репортажах составила около 50 %: *Специалист подробно рассказала о системе развития и стимулирования женской активности* [3].

Несмотря на то, что М. Ю. Григоренко в своей работе не упоминала прямую речь и цитацию как отдельное средство выражения эвиденциальности, результаты сопоставительного анализа позволили выделить их как независимый маркер эвиденциальности, который, продемонстрировал достаточно высокую употребительность (27% в комментариях, и 42% в репортажах белорусских СМИ), например: *“Зажмите в ладони это сердечко, – Иван протягивает поролоновый реквизит. – Подуем. Раскрываем кулак”* [4].

Менее частотными в белорусских масс-медиа явились существительные, обозначающие источник информации (22 % в комментариях и 9 % в репортажах). Следует также отметить, что для текстов белорусских СМИ характерно сочетание всех трёх вышеперечисленных элементов: глагола речемыслительной деятельности, цитации или прямой речи и существительного, обозначающего источник информации: *– Производство солода включает в себя несколько процессов, – рассказывает начальник солодо-венного цеха Галина Михович. – Это приемка, очистка, сортировка, хранение ячменя. Сырье поступает на предприятие автомобильным транспортом или по железной дороге. Далее идет этап первичной очистки и сортировки сырья на новом современном высокотехнологичном оборудовании. После – хранение в силосах* [5].

Категория эвиденциальности в белорусских СМИ также маркируется при помощи вводно-модальных слов и наречий, а в репортажах также встречаются лексико-семантические группы глаголов чувственного восприятия: *Нередко от зрителей можно услышать: “Да все тут понятно! Все это ловкость рук, в которых спрятаны магниты, леска и другие прибалбасы”* [4].

Что касается российских масс-медиа, то здесь лидирующим средством выражения эвиденциальности стали существительные, указывающие на источник информации (39,5 % в комментариях, 36 % в репортажах). Лексико-семантические группы глаголов речемыслительной деятельности также очень широко представлены в текстах российских интернет-СМИ (27 % в комментариях и 38,4 % в репортажах). Прямая речь и цитация занимают третье место по представленности в текстах российских авторов (12,5 % в комментариях и 15,2 % в репортажах). В отличие от текстов белорусских авторов, триада «глагол речемыслительной деятельности + цитация или прямая речь + существительное, обозначающее источник информации» не была представлена в комментариях российских авторов, будучи ограничена присутствием только в репортажах, что может быть объяснено стремлением авторов к наиболее полной и быстрой передаче информации: из одного сверхфразового единства читатель может сразу узнать об описываемом событии со ссылкой на источник информации. Глагол речемыслительной деятельности в такие моменты выступает связкой между цитацией или прямой речью и именем существительным.

Необходимо также отметить, что относительная частотность вводно-модальных слов и наречий в российских СМИ по сравнению с белорусскими практически в три раза выше в комментариях и в четыре раза в репортажах: *По ее собственному признанию, начиная свой путь в политике, Меркель всё время оказывалась в меньшинстве: молодая женщина среди опытных, маститых политиков-мужчин, уроженка ГДР, дочь пастора в консервативной партии видных западногерманских аристократов, промышленников и землевладельцев, лютеранка в католическом истеблишменте* [6].

Для выражения категории эвиденциальности российские авторы также используют предикативные наречия, заканчивающиеся на -о, которые имеют инференциальное значение, то есть указывают на то, что источником сообщения послужило умозаключение говорящего, например: *Очевидно, что коалиционные переговоры пройдут непросто и будут сопровождаться закулисными диалогами, торгом и политическими компромиссами* [6]. Относительная частотность этого маркера эвиденциальности составила 8 % в комментариях и 1,6 % в репортажах. Такая разница объясняется тем, что репортажи ставят своей целью в первую очередь рассказать читателю о произошедшем событии, а авторы комментариев предлагают анализ этих событий, который невозможен без логических умозаключений.

Таким образом, полученные результаты позволяют сделать вывод о том, что существуют определённые различия между средствами выражения категории эвиденциальности, которые белорусские и российские авторы предпочитают употреблять в своих текстах.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Плунгян, В. А.* Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира / В. А. Плунгян. – М. : РГГУ, 2011. – 672 с.
2. *Григоренко, М. Ю.* Функционально-семантическое поле эвиденциальности в современном русском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / М. Ю. Григоренко ; Белгород. гос. ун-т. – Белгород, 2011. – 22 с.
3. Женское предпринимательство в Беларуси [Электронный ресурс] // БЕЛТА. – Режим доступа: <https://www.belta.by/economics/view/kommentarij-zhenskoe-predprinimatelstvo-v-belarusi-perspektivy-i-slozhnosti-461392-2021>. – Дата доступа: 29.08.2022.
4. Репортаж о фокуснике из Гомеля – основателе "Школы магии", который несет в мир частичку добра [Электронный ресурс] // БЕЛТА. – Режим доступа: <https://www.belta.by/regions/view/reportazh-o-fokusnike-iz-gomelja-osnovatele-shkoly-magii-kotoryj-neset-v-mir-chastichku-dobra-457638-2021>. – Дата доступа: 29.08.2022.
5. Слаженно, прибыльно, эффективно [Электронный ресурс] // БЕЛТА. – Режим доступа: <https://www.belta.by/regions/view/slazhenno-pribylno-effektivno-457041-2021>. – Дата доступа: 29.08.2022.
6. Прыжок в историю: политолог Евгения Пименова – о главных итогах «эры Меркель» и новых политических перспективах для ФРГ [Электронный ресурс] // Известия. – Режим доступа: <https://iz.ru/1226245/evgeniia-pimenova/pryzhok-v-istoriiu>. – Дата доступа: 29.08.2022.